



fot. Pixabay

Tracing Polish ancestors

BY EWELINA NURCZYK

Self-awareness and a sense of identity are two of the most valued modern concepts. Maybe this is why genealogy has become quite a big thing – in order to know oneself, you need to learn more about where you come from. If you are Polish, but you know little about your ancestors, there is a chance these tips might turn out to be helpful.

Make sure you understand Polish history

Tracing back your roots may require a bit of historical knowledge. While your 20th-century family history may be quite recent and therefore more accessible, it is usually 19th century and back that people are interested in. As you may know, Poland has been stripped of its independence throughout the whole 1800s and a bit of the 18th century, too. This means that some records you are looking for may be either in German (Prussian and Austrian partitions) or Russian (Russian partition). Unfortunately, as the officials back in that time had to prepare all the documents in these foreign languages, it often resulted in misspelling Polish names or locations – make sure you look out for that.

Realize specifics of Polish language

Many people looking into their Polish ancestry have little awareness of the specifics of the Polish language, simply because they do not speak it. Obviously very few would be eager to learn it simply in order to build a more accurate family tree, but there are some basics that need to be known.

The Polish alphabet contains more letters than the Latin alphabet. These are: ą, ć, ę, ł, ń, ó, ś, ź, ż. Although over time Polish emigrants learned to simplify them and adjust to their new homeland's administrative requirements, Polish records will probably contain original

Polish spellings. If the spelling is too confusing, it is always a good idea to consult a native Polish speaker and ask if the name you are seeing is a family name, first name or a name of a village.

Another common misunderstanding is related to female family names. There are a lot of typical Polish surnames that end with -ski or -cki for male family members and -ska and -cka for females. While abroad Polish women usually bear male versions of the surname for unification purposes, Polish records will always use original female versions for any woman born there. Of course, there is a large number of Polish last names that are simply the same for both male and female bearers.

Compare: Adam Nowak (m) and Anna Nowak (f) versus Adam Kowalski (m) and Anna Kowalska (f).

Learn your ancestors' religion

Modern Poland is overwhelmingly associated with Roman Catholicism, but in the past there used to be much more religious diversity all across the country. Apart from Catholics, a significant number of Polish noblemen was Protestant (usually Calvinist), while common people could be either Orthodox (Eastern Poland) or Lutheran (towns and cities in modern Western Poland). There was also a large Jewish population spread all over the country. Once you establish your ancestors' religious affiliation, you can reach out to their local Catholic parish or other church unit to ask for baptism, death, and marriage records. Please bear in mind that in the past, the Catholic Church in Poland held also an overwhelmingly administrative function and was very often the only body that registered citizens, even of non-Catholic denominations.

continued on p. 4



UPCOMING EVENTS

June 14, 6:00 PM – PHS Board Meeting
Perkins, 2800 S Oneida, Green Bay, WI. You are invited!

June 15-17, Fri & Sat Noon to Midnight, Sun Noon to 8:00 PM – Polish Fest in Milwaukee, Henry W. Maier Festival Park, 200 N Harbor Dr, Milwaukee, WI; <http://www.polishfest.org/>

July 12, 6:00 PM – PHS Board Meeting
Perkins, 2800 S Oneida, Green Bay, WI. You are invited!

July 26th – Charity Golf Outing
Polish Center of WI, 6941 S. 68th St. Franklin, WI;
<http://www.polishcenterofwisconsin.org/events>

July 13 – Newspaper article deadline
Submit articles to Malgosia at malgosiaadaugherty@yahoo.com

July 19-22 – 39th Annual Pulaski Polka Days
448 E Pulaski St, Pulaski, WI. Check the Band Schedule at <http://www.uspapolka.com/news-bits>

July 23, 6:30 PM – Newspaper distribution meeting
255 Terraview Dr, Green Bay, WI.



Pulaski Polka Days 2018

Come celebrate with us at the Polish Heritage Society booth in Pulaski at Polka Days, July 21st and July 22nd. This two day fair, Saturday and Sunday, will be open from 9:00 A.M. to 3:00 P.M. This year we plan to increase our T-shirt and hat selection.

Please call Malgosia at 920 327 3195 if you would like to help with the sale of our merchandise. If you are in the area stop by our tent as we love meeting all our members!

NEWS BYTES

Poland receives \$220 billion

Under the European Union's current budget (2014-2020), Poland has received over \$220 billion in cohesion funds, Investment, and Development Minister Jerzy Kwieciński said recently. That made it possible to fund some 35,000 individual business projects. The EU's cohesion funds are meant to promote economic growth, new jobs, competitiveness, and sustainable development, thereby improving people's quality of life. Separate subsidies are provided directly to farmers to promote the agricultural economy. Kwieciński said Poland was now competing for the biggest chunk of the 2021-2027 budget's cohesion funds. But some EU bureaucrats want to cut back Poland's funding, alleging that Warsaw has violated the "rule of law."

Polish "robot" traveling to Mars aboard spacecraft

A high-tech robotic device designed and produced by a Warsaw space-engineering company Astronika is headed for Mars as part of NASA's In-Sight Mission. The mechanism is part of the mission's thermal probe designed to penetrate the planet's surface to a depth of 15 feet and obtain samples of its geological structure. Known as the InSight Lander, the spacecraft was launched from California's Vandenberg Air Force Base and is scheduled to land on Mars on November 26th follow-

ing its journey of 300 million miles. It is expected to remain active collecting data for a period of two years.

Polish Jews back Polonia in opposing removal of Katyń memorial

The Union of Jewish Communities in Poland reacted "with genuine sorrow and disbelief" to plans to remove the Katyń monument in Jersey City. "Keeping the memory of this massacre alive is the moral duty of everyone," the organization said in a statement. It added that those murdered with a shot to the back of the head included hundreds of Jews." Among them was Poland's Chief Rabbi. "The city's handling of this issue is surprising and the (Jersey City) Mayor's offensive words to the Speaker of the (Polish Senate) are unacceptable," the American Jewish Committee of Central Europe, a Jewish advocacy group, said in a statement on Twitter.

Poland likely to ban fur-farming on humanitarian grounds

Some 50,000 Poles who make a living in the fur industry are outraged over reports, that the government is planning to ban fur farming. The campaign by animal rights activists got an unexpected boost when Jaroslaw Kaczyński, Poland's most influential politician, appeared in a TV spot promoting the ban. "This is a question of attitude, having a heart for and pity on

animals. Every decent person should have that in him," the 68-year-old bachelor and well-known cat-lover said. He heads the conservative Law and Justice (PiS) party which has now been in power for more than two years. Poland annually produces some 10 million pelts from minks, silver foxes and chinchillas most of which are exported to Russia and China.

Rolling Stones set to perform in Poland in June

Poland's daily online news service Dziennik.pl reported recently that arrangements were under way for the Rolling Stones' fifth concert in Poland this June. Their first visit in 1967 made history when police at the Palace of Culture's huge Congress Hall had a hard time controlling thousands of teenage and 20-some-year-old fans who went wild at the sight of the legendary British rock group. Their last Polish appearance was at Warsaw's Służewiec Racetrack in 2007. The Stones' latest releases include the blues album *Blue & Lonesome* and *On Air*, an album featuring concert recordings from the early stages of their career.

Polish climbers hope to be the first to conquer K2 in winter

A 13-member Polish mountain-climbing expedition hopes to make the first-ever winter ascent of K2, the world's second-highest peak without oxygen support. K2 is 8,611 meters (over 28,000 feet) above sea level. The team is led by Krzysztof Wielicki, a 67-year-old climber who has scaled all 14 of the world's peaks over 8,000 meters. "For me it is not important who reaches the summit. What's important is to score a success for Poland as a team and return safely home," he explained. K2 is much more difficult and dangerous to climb than Mount Everest, the world's tallest mountain. The summit of K2 has been reached by 306 climbers, but never in winter. While in the Himalayas, two expedition members interrupted preparations for the ascent and saved the life of a French woman climber.

Pioneer and Founder
Br. Augustine Zeytz, OFM
(1828-1916) (5)

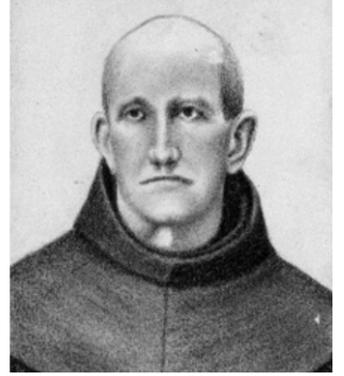
BY BR. JERRY TOKARZ, OFM

Rome Appoints a Superior for Pulaski

The Roman document with the official approval for the Pulaski monastery and the notice that it was now under the immediate jurisdiction of the General Curia was signed February 4, 1888. It also included the appointment of Fr. Erasmus as superior of the Pulaski monastery. Fr. Erasmus acknowledged the letter, humbly admitting his limitations, but, with the grace of God, willing to try his best. Fr. Erasmus began searching about, mendicant style, for altar furnishings and the many things that would be needed in the new church in America.

Fr. Stanislaus, though burdened with illness, recovered and, on March 2, 1888, left Rome for Krakow. From there the three (Frs. Erasmus and Stanislaus and Br. Sylvester) went to Bremen, Germany, and, on March 14, departed on the steamship *Rein* for America. What would be awaiting them on those new shores? They were traveling in their Franciscan habits and would continue that way until they reached Pulaski, despite Br. Augustine's advice to wear civilian garb. Wearing habits took courage in the face of the anticlericalism that prevailed at the time. Fr. Stanislaus gave reasons for wearing the habit: first, they had no other clothes with them; and secondly, they were not ashamed of their Franciscan garb, even though many of their brethren seemed so prone to forsake it and secularize. In a word, it was an expression of faith and trust in the coming venture.

They arrived in Baltimore, Maryland, on Good Friday morning, March 30, 1888, where they were met by Rev. Chowaniec, pastor of Holy Rosary Parish. That afternoon they went to visit Cardinal James Gibbons who eagerly met them, conversed with them in French,



and expressed his joy at seeing them in their Franciscan garb. The people showed great respect for the habit, which was a great encouragement to the friars. They offered to remain for a few days, hearing confessions in the parish church, and offering their services to the pastor in various ways.

On Easter Tuesday, April 3, they resumed their journey into the interior of this vast country. They stopped in Chicago, Illinois, and Milwaukee and Green Bay, Wisconsin, where they met the bishop, and where Br. Augustine was waiting for them.

POLISH
HERITAGE
SOCIETY

OFFICERS 2017-2018

PRESIDENT
VACANT1st VICE-PRESIDENT
Malgosia Daugherty
malgosiaaugherty@yahoo.comSECRETARY
open positionTREASURER
Paul Zwicker
zwickerp@aol.comBOARD MEMBERS-AT-LARGE
Frank Czarniecki, John Laka,
Paul Kaminecki, Jan Zylkowski,
Michael WichowskiART EDITOR
submit articles, photos,
and advertising to:
Monika Pawlak
2804 Post Road
Stevens Point, WI 54481-6452
Email: monikapawlak@charter.net
Phone: 715-345-0744Thank You New members,
RENEWING MEMBERS, and Donors!

The Polish Heritage Society of Northeastern Wisconsin is pleased to welcome new member **Sara Maguire** of Marinette, Mosaic Arts' 2018 Artgras Raffle Winner! And, welcome to the **Carol & Ed Galkowski Family** of Sobieski, **Laura Czarniecki** of Appleton, the **Joan Zima-Van Den Elzen Family** of Green Bay, and **Helen Scieszka** of Chilton as a gift from Laura Du Charme. Congratulations and witamy!

Renewing since our previous issue's deadline are society members **Mary Matchefts Ho** of Northfield, Minnesota, **the Russ & Gertie Lotto Family** of Green Bay, **Susan Ciolek** of Green Bay, **Elterine Jankowski-Biggers** of Milwaukee, **the Richard & Carol Ann Kichefski Family** of Livingston, Texas, **Mary Drella** of Green Bay, **Theresa Beerntsen** of Green Bay, **the David Schonke Family** of Green Bay, **Beth Jarock** of Norfolk, Virginia, **Roger Pomprowitz** of Green Bay, **Berni Simon** of Green Bay, **Marv Gorski** of Neenah, **Mark Riemer** of Green Bay, **the Greg Rozanski Family** of Florence, Kentucky, **the Robert & Anita Kirsching Family** of Green Bay, **the John & Christine Laka Family** of Appleton, **the Adam & Eugenia Muller Family** of Wisconsin Dells, and **Scott La Londe of Green Bay!** Dobrze jest mieć Was z nami!

Bardzo dziękuję to the **Tadeusz & Karolina Filon Family**, **Susan Ciolek**, **Mary Drella**, and **Theresa Beerntsen** who each included a thoughtful donation with their membership.

Thank you all for your support and interest in our Polish heritage. If you have any status inquiries about your membership, please feel free to contact me. Also, your board of officers' contact information is listed in this newspaper and on the phsofnew.org website.

Paul M. Zwicker, Treasurer
(zwickerp@aol.com), phsofnew@gmail.com

MEMBERSHIP
FORM

POLISH HERITAGE SOCIETY

PAUL ZWICKER, 255 TERRAVIEW DRIVE, GREEN BAY, WI 54301

Name: _____ Phone No.: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____ Email*: _____

MEMBERSHIP: Individual per year \$20 Couple/Family per year \$25 Lifetime Member \$200PAYMENT: Cash Check No.: _____ New Exp. Date: _____ Donations to the organization: \$ _____ Your date of birth Where in Poland are you from: City _____ Area _____ I don't know _____What articles do you like to read the most: Polish News Events in WI Recipes Traditions/History
 Famous Poles Language info News from the Board Polish stories Other _____For any address changes
please contact:PAUL ZWICKER
255 TERRAVIEW DRIVE
GREEN BAY, WI 54301

Please indicate the types of activities in which you might enjoy volunteering:

- Arti Gras (Feb) Art Street (Aug)
 Paczki Day Party (Feb) Input to Newsletter
 Easter Party Polish Mass (Oct)
 Public Relations Christmas Party
 Board Membership Other talents to share:
 Polish Music event
 Website Design

* for PHS use only to send event reminders

Poland's iconic tall ship sails the seas

BY ROBERT STRYBEL

This year marks the 100th anniversary of Poland's re-appearance on the world map following 123 years of foreign occupation. The centennial is being celebrated with historical re-enactments, documentaries, TV specials, concerts, exhibitions and 100 distinctive historical multi-media park benches to be constructed in parks around the country. Another unique anniversary project is a round-the-world cruise of the cadet-training sailing ship *Dar Młodzieży* (Gift of Youth).

Poland's Ministry of Maritime Economy together with the Maritime Academy felt that circling the globe and calling at some 100 ports would be the best way to publicize the anniversary worldwide. After all, the impressive three-masted frigate turns heads wherever it appears. Originally the organizers planned to invite 100 young Poles to take part in the round-the-world Independence Cruise.

Candidates were interviewed on their knowledge of maritime history and current affairs as well as shipboard procedures. They had to be of stable personality, in good health, not prone to seasickness and prepared to deal with various hardships. They were told they would have to perform the same



Dar Młodzieży calling at 100 world ports to mark Centennial Meeting Pope Francis in Panama – highpoint of the cruise

menial chores as the ship's crew – adjusting the rigging, swabbing the decks, kitchen duty, clean-up, minor repairs and whatever else is required. The interest was so great that the organizers upped the invite fourfold.

And it's no wonder. The prospect of sailing the high seas and visiting exotic ports was a once-in-a-lifetime opportunity. The initial plan to take 100 volunteers aboard had to be replaced by the 400 now involved in the project. It was decided that successive groups of volunteers would each sail for two months before being replaced by the next group down the line. Prior to setting out from the Polish Port of Gdynia, the *Dar Młodzieży* was thoroughly overhauled and made seaworthy.

The Independence Cruise is heading for Lisbon, Portugal, thence to the Canary Islands and down along the ports of Africa's eastern coast to the Cape of Good Hope at the continent's southernmost tip. From there, the Polish frigate sails the Indian Ocean and calls at such Far Eastern ports as Singapore, Shanghai, China and Osaka, Japan. Crossing the Pacific Ocean, the three-master will call at the ports of western North America including Vancouver, San Francisco and Los Angeles, drawing ever closer to one of the highpoints of the cruise – Panama.

That is where Pope Francis is due to host World Youth Days in January 2019. It is still unknown whether the Holy Father will accept an

invitation to visit and bless the ship, but the crew and volunteers are all looking forward to meeting him. From there, the *Dar Młodzieży* heads for New York and thence sails the Atlantic back to Europe.

The 357-foot *Dar Młodzieży* was launched in November 1981 at the Gdańsk Shipyard. The following month, the cradle of the Soviet-bloc's first independent union was invaded by communist security troops after General Jaruzelski clamped Poland under martial law. The *Dar Młodzieży* replaced the *Dar Pomorza* (Gift of Pomerania), now a floating museum in the Port of Gdynia, which had been Poland's cadet-training ship since the 1930s.

Poland's tall ship which can cover up to 300 miles a day is fitted with an auxiliary Diesel engine in case of emergency. It can achieve a speed of 18 mph under sail and 14 mph using its engine. The *Dar Młodzieży* is on its first round-the-world cruise in 30 years. Thanks to advance publicity via the social media, local Polonians are expected to turn out and welcome the ship wherever it calls at port. The 400 young people chosen to take part in this project are likely to recall their adventure for many years to come.

fot. Wikimedia Commons

First Love (Pierwsza miłość)

BY STANISŁAW DYGAT

He liked to go to school parties. Everything there had nothing to do with mathematics, history, and geography. Everything acted on him romantically and thrillingly. He hoped to perhaps find THE ONE AND ONLY.

But each time, as the party progressed, everything became common and ordinary. Henry stood by the wall and endured the embarrassment that did not allow him to function in the easy manner that others did. No one took notice of him. The school girls seemed completely unapproachable. He returned home sad, firmly determined never to go to another party. But, hope moved him to disregard his decision. He went again.

One time, when he was standing alone by the wall at another school party, a girl came up to him. She had chestnut hair combed in a bang, a face with ruddy cheeks, and large round, blue eyes. She wore a green velvet dress with a cream-colored lace collar. "Why do you keep standing by this stupid wall, and why are

you so sad?" she asked. "Why don't you dance with me?"

Henry was aghast. He looked around to see if he could escape. At the same time, he noted that for the first time at a school party something pleasant had happened to him. The music began to play. The girl took him by the hand and led him to the middle of the hall. "Well, come on, come on," she said looking at him kindly and laughing. "I really like it that you are such a bear." She almost pushed him to dance.

He was distressed that she called him a bear. He felt even more clumsy than a bear; he stumbled, nearly fell, and was quite determined to leave her in the middle of the hall and run away, when she suddenly raised her head high – she was considerably shorter than he – and said: "I saw you at the Warsaw championships. I had my fingers crossed for you in the finals, and it worked out. You should thank me. No, no, not like that; please kiss me on the hand. You really played beautifully. And I like a man who knows how to fight and win."

Henry suddenly felt all intimidation fall away from him.

He made a self-deprecating expression, and it seemed to him that he was dancing splendidly. "Oh," he said, "it was really nothing. There was no opponent. Pardon me, that's the second time I stumbled. I had a small contusion at hockey and my leg fails me a bit."

"Don't worry, it doesn't matter. Trust me, a woman likes a man who usually looks awkward, but in case of need, then – my, my, my!"



"What is your name?" "Wanda. Do you like poetry?" "How can one not like poetry? Without poetry man would be a savage beast!" he stated. He had never read a piece of poetry, aside from those necessary for Polish lessons, and these had bored him terribly.

For a moment Wanda danced in silence with lowered head. Then she raised her

head high again, and said with great plainness: "You said that so beautifully and intelligently: 'Without poetry man would be a savage beast.' Never in my life could I have thought up something like that. Which modern poet do you like best?"

"Tuwim," he said. He had frequently heard that name at home. Wanda let out a faint cry and squeezed his hand. "Remarkable. This is a real coincidence. Tuwim is my favorite

poet. And you know what? I most like "Peter Whimperer." She recited a few lines. "Isn't that beautiful?"

Henry did not answer. At first he was ready to declare that it was his favorite poem, but for some reason he did not want to lie any more. He did like this poem. It made an impression on him. Why? Perhaps Wanda's recitation of it made it

beautiful. "Please repeat it," he asked.

She looked at him, uncertain if he was making fun of her. She did not find confirmation of her fear in his eyes. As she recited it again, Henry trembled a bit. For the first time in his life he held a girl in his arms.

The music came to an end. They stopped in the middle of the hall. Henry raised his hands. Stefek Malek, a cheerful boy with a blond head of hair, liked by everyone, approached them. He made a low, exaggerated bow, and said: "I'm concerned about your condition, my dear champion, and feel obliged to take your place. If you tire yourself too much, you may not be able to keep the title of champion of Warsaw next year." Then he bowed before Wanda and, before Henry could protest, pulled her to dance.

Henry, stupefied, stood for a moment in the middle of the hall. In the course of a second he had been deprived of something that seemed to him the most important thing he had known so far. He still felt the body of a girl near him. The poetry of Tuwim resounded in his ears. Sudden riches and sudden poverty, sudden joy and sudden grief collided with each other in that gymnasium changed into a ballroom with lights and Chinese lanterns. Beyond the windows snow was falling silently in the darkness.

fot. Pixabay



fol. Pixabay

Tracing Polish ancestors

continued from p. 1

Dig online

Polish archives are being digitized in a rather efficient manner. This is why very often you will be able to track back some ancestors without leaving your home. Finding a baptism record may become a wonderful opportunity to

learn not only your ancestor's full name and date of birth, but also his parents' names and occupations, mother's maiden name, and godparents, which may help establish further family connections. If you have trouble finding digitized records, think twice, maybe somebody has already done that for you and you can learn it if you...

POLISH CHEF

Traditional Polish warm-weather treats

COLD CUCUMBER SOUP (*chłodnik ogórkowy*): Peel 2 cucumbers, cut in half lengthwise, then slice thin into bowl or tureen. (Optional: Seed portion may be scooped out and discarded if desired.) Add 2 peeled, coarsely grated brined dill pickles and 1 c of the pickle brine plus 3 T finely chopped fresh dill. Drench with 6-8 c cold buttermilk or smooth-whisked sour milk or kefir (see preceding entry above). Salt & pepper to taste. Cover and let stand in fridge for flavors to blend several hrs. Serve over sliced hard-cooked eggs in bowls.

ROAST CHICKEN POLONAISE (*kurczę pieczone po polsku*): Soak 2 broken-up stale white bread rolls in milk to cover until soggy. Process or grind together with 4 raw chicken livers. Combine mixture with 1/2 lb raw ground veal (or pork &

veal but not beef!), 1-2 eggs, 1-2 T soft butter or margarine. Work well by hand until fully blended. Season with salt, pepper, a dash of nutmeg, 2 heaping T or more finely chopped fresh dill and (optional) 1 t finely chopped parsley. Mix well. Rinse well 2-1/2 to 3 lb broiler and pat dry. Rub inside and out with salt and stuff just before roasting. The general rule of thumb is to allow about 3/4 c stuffing per lb of chicken. Sew up, tying legs together. Rub chicken all over with a little oil, sprinkle with pepper and paprika and rub in. Bake in preheated 375° oven about 75-90 min. Baste occasionally with pan drippings. Serve with sliced cucumbers with sour cream and dilled new potatoes.

DILLED NEW POTATOES (*młode kartofelki z koperkiem*): If you can get real,

Set up genealogy website account

There are a few very popular international family search websites where you can create your own genealogical tree and insert what you already know about your ancestors. Sharing your personal data online can be quite tricky, but if you are digging into your 19th-century family history, there is not too much space for a privacy breach. As many families used to be multi-child in the past, putting your great-grandfather's name out there may match you with someone who is related to his siblings and has already covered a large part of finding your common great-great-grandparents. If you have no clue about your ancestry, give it a try!

Ewelina Nurczyk

young, walnut-sized new potatoes, instead of peeling them use nylon scrubber to scrub away the thin skins under cold, running water. Place 2 1/2 lbs scrubbed new potatoes in pot, cover with boiling water, add 1 t salt and cook on med heat about 30 min or until fork-tender. Drain. Dot with butter (about 1 T) and garnish with finely chopped fresh dill. Toss gently to evenly coat potatoes with melted butter and dill.

CUCUMBERS & SOUR CREAM (*mizeria*): Peel 2 cucumbers and slice into thin rounds. Sprinkle with salt and let stand 30 min. Pour off liquid. Sprinkle with freshly ground pepper, 2-3 pinches sugar and 1 T lemon juice or vinegar. Lace with 1/2-2/3 c fork-blended sour cream (or plain yogurt for weight-watchers). Optional: Garnish with chopped dill. Optional: Intersperse a small onion sliced wafer thin

LETTUCE POLISH STYLE (*zielona salata po polsku*): For a genuine Polish-style salad, select Boston or bib lettuce (rather than iceberg, leaf, romaine or other varieties). Twist off and discard the core that holds the leaves together. Separate the leaves and wash well, dry and place in shallow serving dish. If the leaves are quite long, tear each into 2 or 3 pieces. To dress 2 small to medium heads lettuce, fork-blend 2/3-3/4 c sour cream with juice of 1/2 a lemon, 1/4 t salt and 1/2-1 t sugar and pour over lettuce. Variations:

- 1) after dressing the lettuce decorate the top with 2 sliced hard-cooked eggs;
- 2) scatter 4-8 thinly sliced radishes over the lettuce before or after dressing with sour-cream sauce;
- 3) scatter 4-5 chopped green onions over the lettuce before or after dressing with sour-cream sauce.

Robert Strybel

DID YOU KNOW?

BY FRANK CZARNECKI



Poland's gag law on Holocaust culpability has utterly backfired, said Jerzy Haszczyński in "Rzeczpospolita." The law, passed in February, makes it a crime to attribute Nazi atrocities to the Polish nation or people, or to use the phrase "Polish death camps" to describe Nazi German concentration camps in occupied Poland. One can see the ruling Law and Justice party's intention in this legislation; Poles find it infuriating to be unfairly blamed for the horrors of Auschwitz. But the law was understandably seen in Israel and the U.S. "as a gag stuffed in the mouth of the last Holocaust survivor." Governments denounced it, and newspapers around the world began listing every instance of Polish complicity in roundups or killings of Jews during WWII. The result was a

global "outpouring about Polish crimes committed against Jews," with not a word about the many Poles later deemed by Israel to be Righteous Among the Nations for saving Jews, nor any mention of valiant Polish resistance fighters. The true story of Poland during the Holocaust encompasses both "evil and heroism." It will be years before we can undo the damage to our reputation caused by this misguided law – but at least the government appears to have realized its mistake. The gag law will now go before Poland's constitutional court, and hopefully be consigned to history.

(from *The Week*, April 27, 2018)

POLISH SURNAME CORNER

A birthday, anniversary, graduation or other occasion in the family? Consider a gift of Polish heritage?

A custom-researched analysis of a Polish surname will make an unusual and memorable Polish-themed gift for a loved one (or yourself).

It will explain the name's meaning, how it originated, how many people share it, where they are from and whether a noble coat of arms accompanies it. If one is found, its image and the story behind it will be provided.

To order, kindly airmail a \$19 personal or bank (cashier's) check or money order (adding \$13 for each additional surname you wish to have researched) to Polonia's long-standing Warsaw correspondent and onomastician (name researcher):

ROBERT STRYBEL
UL. KANIOWSKA 24 • 01-529 WARSAW, POLAND

Included is a helpful genealogical contact sheet to help check your family records in Poland, track down ancestral homesteads and possibly even turn up long-lost relatives. For more information please contact: research60@gmail.com

The Ślepowron coat of arms was shared by the noble lines of nearly one thousand variously surnamed families including: Barański, Komorowski, Kozłowski, Nowiński, Kuźma, Lewandowski, Lipiak, Łącki, Malinowski, Nosek, Nowiński, Puchalski, Pióro, Roman, Sarnacki, Sobolewski, Szymański, Święcki, Ukrym, Wąż, Wojno, Wolski, Żak and Żukowski.



CZARNUSZKA SOUP BAR



YOU WORK HARD. EAT SOUP.

9922 Water Stree #7F, Ephraim, WI
(Behind Leroy's)

OPEN YEAR AROUND

Mówimy po polsku